

Im Museum I.

Gert: Mensch, da seid ihr ja endlich!¹

Lisa: Du machst wohl Witze! Wir haben die ganze Zeit hier auf dich gewartet, Gert!
Nicht wahr, Paul?

Paul: Ja, wir dachten schon, dass du nicht mehr kommen würdest. Du hattest gestern doch gesagt, dass du eigentlich nicht viel von moderner Kunst halten würdest².

Gert: Das war doch nur ein Scherz. Ich liebe moderne Kunst. Los, habt ihr schon Eintrittskarten?³

Lisa: Ja, hier ist auch eine für dich.

Gert: Wirklich? Kriege ich die geschenkt? ⁴

Lisa: Bedank dich bei Paul.⁵ Er hat die Karten bezahlt.

Gert bedankt sich ein wenig umständlich bei Paul für die Karte. Dann gehen alle drei ins Museum, um sich die Ausstellung über „Moderne Kunst“ anzuschauen.

¹ ゲルトはずっと探していて、ついに友だちを見つけた。

² Ich habe so gedacht, aber in der Tat ist es nicht so.

³ "Habt ihr schon Eintrittskarten gekauft?" よりもいい。

⁴ = Habe ich die geschenkt bekommen? 日常語では、"Krieg ich ... ?"とも。

⁵ Vgl. Dank Paul dafür! これもほぼ同意であるが、本文の形の場合、Lisa が強調される。

美術館で （その1）

ゲルト：本当にもう、やっときたか！

リザ：冗談でしょ！私たちここでずっとあなたを待っていたのよ、ゲルト！そうでしょ、パウル？

パウル：そうだよ、君はもう来ないんだと思っていた。現代美術って実際あまり評価していないって昨日言っていたからね。

ゲ： あれはただの冗談さ。現代美術は大好きだよ。さあ行こう、入場券はもう買った？

リ： ええ、ほら、あなたの分もあるわ。

ゲ： 本当に？ もらっていいの？

リ： パウルに感謝して。払ったのはかれよ。

ゲルトはパウルにちょっと大げさに入場券のことを感謝する。それから3人とも「現代美術」展を見るために美術館に入っていく。

